

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

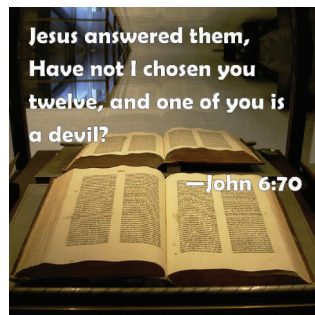
GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN August 22, 2021-CN TUẦN 21 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



CHỌN LỰA THEO CHÚA

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Chúng ta nhớ lại từ các bài Tin mừng trước đây, Chúa Giêsu đã làm dấu lạ hóa bánh ra nhiều để nuôi hơn 5000 người ăn. Đứng trước phép lạ cả thể, dân chúng tiếp tục tìm Đức Giêsu để muôn tôn Ngài làm vua. Chúa Giêsu đã nhìn thấu tâm hồn họ và nói họ tìm Ngài chỉ vì của ăn hư nát. Ngài dẫn dắt và mời họ tìm kiếm của ăn thiêng liêng không hư nát. Từ từ Ngài soi dẫn và mạc khải của ăn thiêng liêng là Bánh Hằng

Sống chính là Thịt Máu Ngài sẽ ban cho những ai tin được hưởng sự sống đời đời và sự sống lại.

Đứng trước mạc khải Chúa Giêsu sẽ ban chính Thịt Máu Ngài để cho con người được sự sống đời đời thì nhiều người và cả nhiều môn đệ thấy chói tai và không chấp nhận. Họ rút lui và không đi theo Ngài nữa. Chúa Giêsu cũng không vì thấy nhiều người môn đệ rút lui mà tìm cách thỏa hiệp, hạ thấp giáo huấn hay năn nỉ họ ở lại. Ngài còn chất vấn luôn cả các tông đồ: “Cả các con, các con có muốn bỏ đi không”.

Các tông đồ đối diện với sự chọn lựa. Chúng ta nghe Phêrô đã lên tiếng tuyên xưng cho nhóm Mười Hai: “Lạy Thầy, chúng con sẽ đi theo ai? Thầy mới có những lời ban sự sống đời đời. Phần chúng con, chúng con tin và chúng con biết rằng: Thầy là Đấng Kitô Con Thiên Chúa”.

Chắc chắn nhóm Mười Hai cũng không hiểu hết về mầu nhiệm Thánh Thể và sự hiến tế Chúa sẽ thực hiện để mang lại sự sống cho nhân loại và cho những ai tin vào Ngài. Nhưng các ông bày tỏ niềm tin vào Chúa, tin tưởng vào Lời Chúa. Các ông chọn lựa tiếp tục theo Chúa.

Trong bài đọc 1, chủ đề chọn lựa cũng được nói đến. Ông Giusuê và dân Israel lại cam kết sự tôn thờ Chúa chứ không chạy theo thờ cúng thần dân ngoại.

Mỗi giây phút hàng ngày, mỗi tuần chúng ta luôn đối diện với những chọn lựa. Xin Chúa ban cho chúng ta thật lòng, kiên vững và trung tín tôn thờ Chúa, thực hành giáo huấn Chúa.

Xin Đức Trinh Nữ Maria phú giúp chúng ta luôn chọn Chúa, tôn thờ Chúa và trung tín sống đời môn đệ Chúa Kitô.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO HOÃN LẠI HẾT MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Ngày 10/08/2021)

Trước đây, vào tháng 3/2020, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh cho mọi người Công giáo trong Giáo phận được miễn chuẩn khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc.

Vào ngày 15/07/2021 vừa qua, Đức Giám mục đã thông báo là vào ngày 15/08/2021 sự miễn chuẩn này không còn nữa.

Vào ngày 10/08/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns lại vừa thông báo và ban Sắc lệnh mới để hoãn lại việc chấm dứt sự miễn chuẩn nói trên.

Cụ thể là vì Đại dịch Covid-19, với Sắc lệnh mới do Đức Giám mục Edward J. Burns ban vào ngày 10/08/2021, mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas được tiếp tục miễn khỏi bị buộc dự lễ ngày Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho đến khi có sự thông báo thay đổi khác.

Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

Cũng xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho Đại dịch Covid-19 mau được đẩy lui tại đất nước Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

CẬP NHẬT THỰC HÀNH TẠI GIÁO XỨ TRONG THỜI ĐẠI DỊCH COVID-19 (Cập nhật vào 14/08/2021)

Vào ngày thứ Ba 10/08/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến hoãn lại chấm dứt miễn chuẩn giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà giáo xứ vẫn thực hiện:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
4. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
5. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ

được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.

6. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
7. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
8. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
9. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
10. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
11. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
12. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
13. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn đề thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
14. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
15. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
16. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
17. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
18. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
20. Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh vào ngày 10/08/2021, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

22-08: Chúa Nhật tuần XXI Thường Niên

23-08: Thứ Hai Tuần XXI Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Rôsa Lima, Trinh nữ

24-08: Thứ Ba Tuần XXI Thường Niên, Thánh Batôlômêô, Tông đồ, lễ kính

25-08: Thứ Tư Tuần XXI Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Lu-i, Thánh Giuse Calasanz, Linh mục

26-08: Thứ Năm Tuần XXI Thường Niên

27-08: Thứ Sáu, Thánh nữ Mônica, lễ nhớ

28-08: Thứ Bảy, Thánh Augustinô, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ

29-08: Chúa Nhật tuần XXII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 15/08/2021: Giáo xứ nhận được \$7,073.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,245.00, qua online: \$545.00, loose cash: \$1,283.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

Ăn Danh - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ: \$50.00

Ăn Danh - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ và Cha Diệp: \$100.00

Ăn Danh - Dâng Đức Mẹ: \$100.00

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 22/08/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2021- 2022

1. Về việc ghi danh cho năm học 2021-2022, trường GLVN Tôma Thiện sẽ có 3 ngày Chúa Nhật để ghi danh như sau: Aug 08, Aug 15 và Aug 22, 2021 (10:00 am - 1:00 pm).
2. Lệ phí \$150/em. Sau những ngày ghi danh này, ghi danh trễ lệ phí sẽ tăng thêm \$20.
3. Nếu tham gia Đoàn TN TT, đóng \$30/em.

GHI DANH VÀ HUẤN LUYỆN BAN LỄ SINH

Phụ huynh nào muốn ghi danh cho các con tham gia Ban Lễ Sinh (Altar Servers), xin vui lòng liên lạc Sơ Hà, 206-643-1541. Xin phụ huynh của các em trong Ban Lễ Sinh cho các em đến nhà thờ sau lễ 11:00 am của Chúa nhật, ngày 29/08/2021, để các em có đợt học hỏi huấn luyện.

GHI DANH CA ĐOÀN SERAPHIM

Phụ huynh nào muốn ghi danh cho các con tham gia Ca đoàn Seraphim, xin vui lòng ghi danh bên Trường GLVN hoặc liên lạc Sơ Hiền, 214-731-6343, hien_17@yahoo.com. Ca đoàn Seraphim phụ trách hát lễ Thiếu nhi lúc 12:30 pm những ngày Chúa nhật nào có lễ Thiếu nhi trong năm học.

HỌP BAN USHER

Xin quý vị trong Ban Usher và những ai muốn ghi danh phục vụ trong Ban này thu xếp họp với cha xứ ngay sau Thánh lễ Chúa nhật 9:00 am ngày 29/08/2021 ở trong phòng Thánh Gia.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

THÂN MẪU CỦA ĐỨC GIÁM MỤC EDWARD J. BURNS QUA ĐỜI

Thân mẫu của Đức Cha Edward J. Burns, Đức Giám mục của Giáo phận Dallas, là bà Cố Geraldine L. Burns, đã qua đời vào thứ Ba, ngày 17/08/2021 tại Sarasota Memorial Hospital ở Sarasota, Florida. Bà cố hưởng thọ 89 tuổi.

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho bà Cố Geraldine L. Burns.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần August 15, 2021

- 7066. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$300.00
- 7067. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
- 7068. Acct # 1833: Dâng cúng \$100.00
- 7069. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
- 7070. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
- 7071. Acct # 1892: Dâng cúng \$20.00
- 7072. Acct # 1988: Pledge \$9,200.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
- 7073. Acct # 1997: Dâng cúng \$10.00
- 7074. Acct # Ca Đoàn Chúa Ba Ngôi:
Dâng cúng \$100.00
- 7075. Acct # 1178: Dâng cúng \$20.00
- 7076. Acct # 1521: Dâng cúng \$200.00
- 7077. Acct # 1947: Dâng cúng \$100.00
- 7078. Acct # 1821: Dâng cúng \$200.00
- 7079. Acct # 1592: Dâng cúng \$300.00
- 7080. Acct # 10190: Dâng cúng \$400.00
- 7081. Acct # 1297: Dâng cúng \$100.00
- 7082. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$141.00
- 7083. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$200.00
- 7084. Acct # Thùng Tiền: Dâng cúng \$140.00
- 7085. Acct # 1898: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7086. Acct # 10255: Dâng cúng \$100.00
- 7087. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7088. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7089. Acct # 1745: Dâng cúng \$100.00
- 7090. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7091. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
- 7092. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7093. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7094. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00
- 7095. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7096. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

- 7097. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7098. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$250.00
- 7099. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 7100. Acct # 1321: Dâng cúng \$50.00
- 7101. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
- 7102. Acct # Quán GXTT: \$6,205.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần August 15, 2021: \$10,546.

SUNDAY REFLECTION

A Choice to Make

This Sunday's Mass readings conclude a four-week meditation on the Eucharist.

The Twelve Apostles in today's Gospel are asked to make a choice—either to believe and accept the New Covenant He offers in His Body and Blood or return to their former ways of life.

Their choice is prefigured by the decision Joshua asks the Twelve Tribes to make in today's First Reading.

Joshua gathers them at Shechem—where God first appeared to their father Abraham promising to make his descendants a great nation in a new land (see [Genesis 12:1–9](#)). And he issues a blunt challenge: either renew their covenant with God or serve the alien gods of the surrounding nations.

We too are being asked today to decide whom we will serve. For four weeks we have been presented in the liturgy with the mystery of the Eucharist—a daily miracle far greater than those performed by God in bringing the Israelites out of the land of Egypt.

He has promised us a new homeland and eternal life, offering us bread from heaven to strengthen us on our journey. He has told us that unless we eat His Flesh and drink His Blood we will have no life in us.

It is a hard saying, as many murmur in today's Gospel. Yet He has given us the words of eternal life.

We must believe, as Peter says today, that He is the Holy One of God, who handed Himself over for us, who gave His flesh for the life of the world.

As we hear in today's Epistle, Jesus did this that we might be sanctified, made holy, through the water and word of Baptism by which we enter into His new covenant. Through the Eucharist, He nourishes and cherishes us, making us His own flesh and blood, as husband and wife become one flesh.

Let us renew our covenant today, approaching the altar with confidence that, as we sing in today's Psalm, the Lord will redeem the lives of His servants.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/a-choice-to-make-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-first-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene

DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho tổng & riêng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

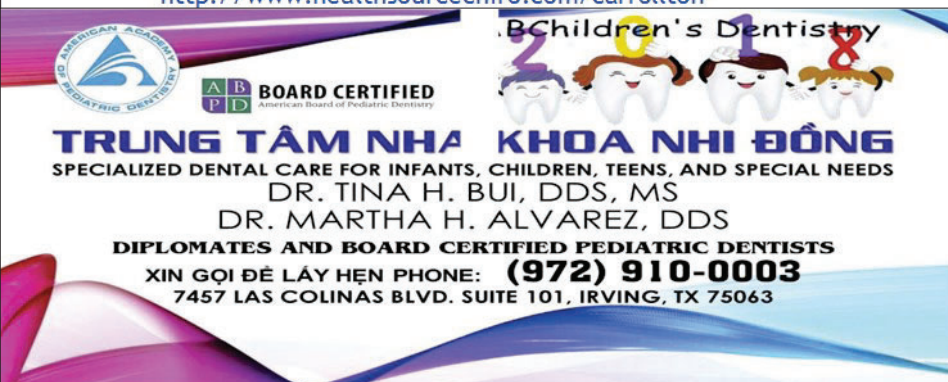
MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho tổng & riêng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Contact: TUAN 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045



CẦN NGƯỜI
Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)
cần tuyển nhân viên:
1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech
L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY
*Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics*
Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ....
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

OIL CHANGE

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

**Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064**

Cần người tới nhà giữ bé gái 11
tháng. Preston & Parker Rd.
Thứ 2- thứ 6, từ 9AM-2:30PM.
Lương thỏa thuận.
Liên lạc 972-679-8723

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>